



## 公眾聽證會通知： 擬議的飲用水水費的調整

2021 年 6 月 7 日下午 1:30，聖荷西市議會將就 SJMWS 飲用水水費和其他收費的調整舉行公開聽證會。聽證會將在市議會會議廳舉行，地址：200 East Santa Clara Street, San José, California 95113。會議開始後，提到此議題時，會討論水費事項。公眾可以通過網絡或親臨出席的方式參加市議會會議，或兩者可以同時進行。請訪問以下網址：[www.sanjoseca.gov/news-stories/watch-a-meeting](http://www.sanjoseca.gov/news-stories/watch-a-meeting)，了解有關參加市議會會議的信息。

在聽證會上，本市將會建議從 2022- 2023 財政年度(2022 年 7 月 1 日至 2023 年 6 月 30 日)起實施的飲用水水費、水錶費、區域費用和私人消防費用（統稱「水費」）。水費由住宅、商業和工業用戶支付。擬議的水費和帳單計算樣本請看下頁。

### 建議更新水費的原因

SJMWS 為 Alviso、北聖荷西 (North San Jose)、Evergreen、Edenvale 和 Coyote Valley 服務區的住宅和企業提供平均每天 1500 萬加侖的飲用水。該系統包括管道、泵站、消防栓、蓄水池、水井和水錶，以及符合所有州和聯邦飲用水標準所需的設施。水價的變化主要與預計增加的批發水成本、人員成本以及乾旱對供水和使用的影響有關。此外，系統營運和維護成本的小變化包括設施安全和其他次要的基礎設施的改進。

水費包括兩類收費，分別為固定成本（水錶費）和可變成本（用水量費率）。用戶將繼續需要按水錶的尺寸支付統一服務費（表 1），以及根據每單位用水量支付的用水量費用（表 2）。擬議的用水量費率反映了在每個服務區和 Evergreen/Edenvale 服務區內的高海拔區域向客戶供水的成本。擁有專用消防服務的用戶亦需支付表 3 中所示的統一服務費。

水費反映了向特定客戶類別和服務區提供水服務的預計成本。擬議的用水量費率在每個服務地區/區域內是統一的，這反映了向每個服務區提供的批發水的費用差別。擬議的水錶費反映了每個水錶類別的服務成本。

### 重要截止日期

如果您想就擬議的水費提出抗議，您必須遵循以下程序，您的抗議才會被納入提交至市議會的正式紀錄內；如果有多數人提出抗議，市議會將不會提高水費：

- 在 2022 年 6 月 7 日的公開聽證會結束之前，抗議必須以書面形式提出並由市政府接收。

- 您必須註明您所擁有或租用的物業的名稱及服務位址，而該物業須受擬議費率調整的影響。
- 在公開聽證會開始之前，以信件、傳真或電子郵件的形式，將書面抗議送交市政職員辦公室(Office of the City Clerk)（會議期間的抗議必須親自送交市政職員）：

信件	傳真	電子郵件
San José Municipal Water System Rate Changes City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., Tower 14th Floor, San José, CA 95113-1905	(408) 292-6207 San José Municipal Water System Rate Changes	WaterRateProtest@sanjoseca.gov

**法律挑戰：** 質疑任何新的、增加的或延長的費用或收費，有 120 天的訴訟時效。

**表 1：所有用戶每月水錶費**

每月水錶費（根據水錶尺寸）		
水錶尺寸	2021-22 年當前收費	新擬議收費
5/8 英寸	\$30.89	\$35.37
3/4 英寸	\$30.89	\$35.37
1 英寸	\$54.62	\$62.54
1.5 英寸	\$94.15	\$107.80
2 英寸	\$141.60	\$162.14
3 英寸	\$291.85	\$334.17
4 英寸	\$513.28	\$587.71
6 英寸	\$1,122.19	\$1,284.91
8 英寸	\$1,912.97	\$2,190.36
10 英寸	\$3,020.09	\$3,458.00

**表 2：用水量收費**

<b>用水量收費 (根據 HCF*)</b>		
<b>服務區/區域</b>	<b>2021-22 年當前收費</b>	<b>新擬議收費</b>
Evergreen/Edenvale – 區域 1	\$4.96	\$5.83
Evergreen/Edenvale – 區域 2	\$5.06	\$5.95
Evergreen/Edenvale – 區域 3/4	\$5.39	\$6.33
Evergreen/Edenvale – 區域 5/6	\$5.81	\$6.81
North San José/Alviso	\$5.54	\$7.01
Coyote	\$2.26	\$2.60

**表 3：兩月一次私人消防管道費**

<b>兩月一次私人消防系統費 (依照服務尺寸)</b>		
<b>服務尺寸</b>	<b>2021-22 年當前收費</b>	<b>新擬議收費</b>
2 英寸	\$20.72	\$23.73
3 英寸	\$31.07	\$35.58
4 英寸	\$41.42	\$47.43
6 英寸	\$62.12	\$71.13
8 英寸	\$82.82	\$94.83
10 英寸	\$103.53	\$118.55

\*HCF = 百立方英尺；1 HCF = 748 加侖

## 計費影響

擬議的水費如表 1 和 2 所示。本通知隨附信件的頂部註明了您的服務地址所在的收費區域。如果市議會採納所建議的費率，則對您的帳單所產生的影響可按以下範例中所示進行計算：

### 當前收費率和擬議的收費率的比較與計算範例

水費帳單金額（無公用事業稅）= 水錶費 + （用水量 x 每 HCF 的費率）

#### ***Evergreen* 區域 5/6 住宅範例：**

每月用量：13 HCF

水錶尺寸：3/4 英寸

**當前費率：**  $\$30.89 + (13 \text{ HCF} \times \$5.81) = \$106.42$

**擬議費率：**  $\$35.37 + (13 \text{ HCF} \times \$6.81) = \$123.90$

#### ***North San José* 非住宅範例：**

每月用量：100 HCF 水錶尺寸：2 英寸

**當前費率：**  $\$141.60 + (100 \text{ HCF} \times \$5.54) = \$695.60$

**擬議費率：**  $\$162.14 + (100 \text{ HCF} \times \$7.01) = \$863.14$

**對您帳單的實際影響將取決於您所在的服務區域、水錶尺寸以及您的用水量。**

表 4 及表 5 分別表示住宅及工業用戶的帳單計算範例，以比較新舊水費對帳單的影響。水錶費和用水量費用包含在所有的範例帳單金額中。住宅用戶每月帳單的範例基於 3/4 英寸的水錶和 13 HCF（百立方尺）的用水量。工業用戶每月帳單的範例基於 6 英寸的水錶和 600 HCF（百立方尺）的用水量。

表 4：住宅用戶每月帳單的範例（3/4 英寸的水錶和和 13 HCF（百立方尺）的用水量）

住宅用戶每月帳單的範例		
	2021-22 年收費	新收費
Evergreen/Edenvale – 區域 1	\$95.37	\$111.16
Evergreen/Edenvale – 區域 2	\$96.67	\$112.72
Evergreen/Edenvale – 區域 3/4	\$100.96	\$117.66
Evergreen/Edenvale – 區域 5/6	\$106.42	\$123.90
North San José/Alviso	\$102.91	\$126.50

表 5：工業用戶每月帳單的範例（6 英寸的水錶和和 600 HCF（百立方尺）的用水量）

工業用戶每月帳單的範例		
	2021-22 年收費	新收費
Evergreen/Edenvale – 區域 1	\$4,098.19	\$4,782.91
Evergreen/Edenvale – 區域 2	\$4,158.19	\$4,854.91
Evergreen/Edenvale – 區域 3/4	\$4,356.19	\$5,082.91
Evergreen/Edenvale – 區域 5/6	\$4,608.19	\$5,370.91
North San José/Alviso	\$4,446.19	\$5,490.91

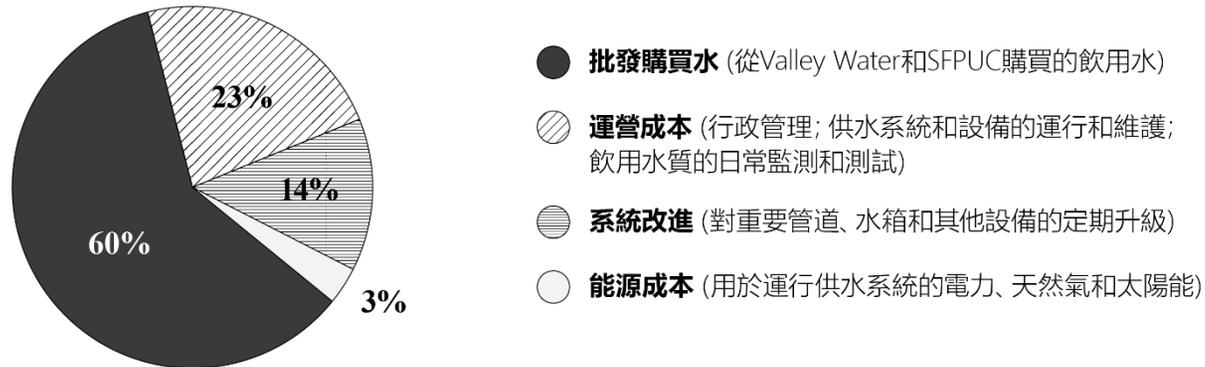
### 提供給客戶的資源

以下資源可能會對您的水費帳戶有所幫助。如需更多信息，請訪問 [www.sanjoseca.gov/WaterPaymentResources](http://www.sanjoseca.gov/WaterPaymentResources)。如有更多的信息，會添加至本網站。

- 請隨時聯繫本市的客戶聯絡中心，以制定付款計劃。請撥打電話(408) 535-3500 或發送電子郵件至 [customerservice@sanjoseca.gov](mailto:customerservice@sanjoseca.gov)。
- 在 [sanjose.watersmart.com](http://sanjose.watersmart.com) 註冊 WaterSmart，以查看您的用水情況、註冊漏水警報、並獲得省錢小竅門。
- 如果您的水費帳戶是低收入/弱勢群體狀態，在 <http://bit.ly/3JrAIF5> 在線註冊，以獲得包括滯納金減免和延期付款計劃等福利。
- 請訪問 [www.housing.ca.gov/covid\\_rr](http://www.housing.ca.gov/covid_rr) 或致電(833) 430-2122，了解州 COVID-19 租金減免計劃 (State COVID-19 Rent Relief Program) 的信息。該計劃為符合條件的租戶及其房東提供租金和水電費方面的財政援助。

### 您的水費用在哪裡\*

大部分的水費都用於從 Valley Water 和舊金山公用事業委員會 (San Francisco Public Utilities Commission) 購買高質量的飲用水。Valley Water 和舊金山公用事業委員會 (San Francisco Public Utilities Commission) 都在提高價格。因項目成本上升和與乾旱有關的緊急購水，Valley Water 的支出正在增加，而收入則因客戶在乾旱期間節約用水而減少。對居民用戶來說，SJMWS 水費每加侖仍低於 1 美分。



\*圖形表示大概的成本；有關實際和預計的成本和支出，請參閱本市的預算文件。